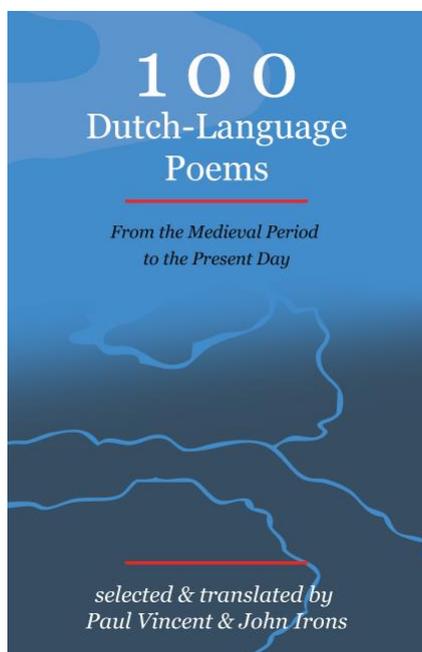


**Holland Park Press**



**Press Release**



**100 Dutch-Language  
Poems**

Selected & translated by  
Paul Vincent & John Irons

Published on 17 September 2015

ISBN 9781907320491, 250 pages

£12.99, €15.00, \$21.00

100 Dutch-Language Poems is an eclectic selection of poems written in the Dutch language from the 11<sup>th</sup> century to the present day. For the poetry lover it is a comprehensive introduction to poetry from the Low Countries and provides a wonderful insight into the themes and issues that influenced generations of poets.

The Dutch language text and the English translations are presented side by side making it a great resource for literature and language students and scholars.

A detailed foreword by Paul Vincent and John Irons who selected and translated the poems, as well as an intriguing afterword by Gaston Franssen, assistant professor of Literary Culture at the University of Amsterdam, add additional value to this necessary anthology.

**Praise for *100 Dutch-Language Poems***

‘Where has this anthology been all my life?! A scholarly and literary treasure trove of Dutch-language verse across the centuries. The selection, the translation and the poetry itself are superb. Another black hole in our ignorance of international literature has been filled by this beautiful and important anthology.’ – Rosie Goldsmith

‘It is high time we had a new volume of Dutch poetry in English translation. Holland Park Press has given us a magnificent one: 100 poems by 100 poets, with women poets amply represented. At long last an anthology that gives readers a sense of the richness and variety of the poetic tradition in the Netherlands and Flanders. The translations by John Irons and Paul Vincent are the best – readers who know Dutch can judge for themselves in this generous bilingual anthology.’ – Jane Fenoulhet

## **Paul Vincent**

Paul received a BA (Hons) Modern Languages (German, Dutch, French) from University of Cambridge, UK in 1964. He was awarded an MA from University of Cambridge in 1968. From 1967 to 1989 he was a full time Lecturer and Senior Lecturer in Dutch Language and Literature at Bedford College, University of London, and afterwards at University College London.

He has translated many of the leading authors and poets from the Low Countries including Louis Couperus, Harry Mulisch, Willem Elsschot, Louis Paul Boon and Hugo Claus. He was the recipient of the first David Reid Poetry Translation Prize for the translation of Hendrik Marsman's famous poem 'Herinnering aan Holland' (Memory of Holland) in 2006, awarded by the Foundation for the Production and Translation of Dutch Literature.

In 2012 Paul Vincent received the Vondel Prize for *My Little War* his translation of *Mijn kleine oorlog* by Louis Paul Boon, published by Dalkey Archive.

## **John Irons**

John Irons studied Modern & Medieval Languages (German, French, & Dutch) at Cambridge University and completed his PhD *The Development of Imagery in the Poetry of PC Boutens* at the same university. He worked as a senior lecturer at Odense University in Denmark. He has been a professional translator, from Danish, Swedish, Norwegian, Dutch, German and French to English, since 1987. He was awarded the NORLA translation prize for non-fiction in 2007.

John Irons has worked on a long and distinguished list of publications and he has been a translator for Poetry International Rotterdam since 1996. He has translated several anthologies of Dutch-language poets including Hugo Claus and Gerrit Komrij.

## **Notes for editors**

Holland Park Press is a privately owned publisher of literary fiction and poetry. It specializes in contemporary English fiction & poetry, translations of Dutch classics and modern Dutch fiction & poetry in English and Dutch.

<http://www.hollandparkpress.co.uk/>  
<http://www.twitter.com/HollandParkPres>  
<http://www.facebook.com/HollandParkPress>  
<http://www.youtube.com/user/HollandParkPress>

All enquiries to Bernadette Jansen op de Haar, publisher, (tel) +44 (0) 7792611929 (email) [bernadette@hollandparkpress.co.uk](mailto:bernadette@hollandparkpress.co.uk)

Distributed in the USA by SPD <http://www.spdbooks.org>, contact Nicole Trigg (email) [nicole@spdbooks.org](mailto:nicole@spdbooks.org)



[www.hollandparkpress.co.uk](http://www.hollandparkpress.co.uk)